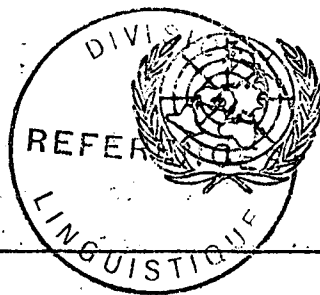


NACIONES UNIDAS  
CONSEJO  
ECONOMICO  
Y SOCIAL



Distr.  
GENERAL

E/3403/Add.3  
11 de julio de 1960

ESPAÑOL

Original: ESPAÑOL e INGLES

30º período de sesiones  
Tema 10 del programa

Distr. doble

INFORME DE LA COMISION DE DERECHOS HUMANOS

Capítulo VI: Proyecto de Declaración sobre el Derecho de Asilo

Observaciones de los Gobiernos

Nota del Secretario General

El Secretario General ha recibido del Gobierno de Chile las siguientes observaciones al proyecto de Declaración sobre el Derecho de Asilo. Con ésta, son ocho las respuestas recibidas de los gobiernos sobre este tema.

Chile (30 de junio de 1960)

(Original: español)

1. Mi Gobierno considera necesario caracterizar con toda precisión la clase de asilo a que se refiere el proyecto indicado, por cuanto, si bien el asilo diplomático y el refugio político se asemejan en lo que concierne a su fundamento humanitario, ambas instituciones difieren en sus modalidades, que exigen reglas especiales para una y otra. Es evidente que la historia fidedigna de ese Proyecto como el espíritu que lo guía permiten afirmar que se limita a enunciar principios doctrinarios aplicables solamente al llamado refugio político o asilo territorial, dejándose al margen de sus estipulaciones los efectos del amparo que otorgan los Jefes de Misiones Diplomáticas en las Embajadas o Legaciones; o los Comandantes en buques de guerra, campamentos o aeronaves militares, a los perseguidos por motivos o delitos políticos.

Conforme a la observación anteriormente expuesta, este Gobierno propone que, para mayor claridad, tanto en el título del Proyecto como en su articulado, se substituyan las palabras "derecho de asilo", por la expresión "asilo territorial".

2. El Gobierno de Chile adhiere al principio consignado en el artículo 1, según el cual el refugio concedido por un Estado, en el ejercicio de su soberanía, a las

personas que tengan derecho a invocar el artículo 14 de la Declaración Universal de Derechos Humanos, deberá ser respetado por todos los demás Estados. Con el propósito de vigorizar ese principio, sería conveniente y oportuno dejar expresamente establecido que la "calificación de las causas que motivan el asilo territorial corresponde exclusivamente al Estado que lo concede".

3. Mi Gobierno aprecia y comparte los móviles humanitarios que inspiran la labor de las Naciones Unidas con miras a promover la colaboración internacional de ayuda a los países que tienen dificultades para seguir otorgando refugio debido a que el número de asilados es superior a su capacidad de absorción. Considera, sin embargo, que del precepto consignado en el artículo 2, párrafo 2º, relativo a este aspecto del refugio territorial, podría desprenderse que, en ciertas circunstancias, se impone a los Estados la obligación de admitir asilados. Una norma semejante vulnera el principio fundamental, según el cual el ingreso y permanencia de asilados políticos comporta un acto libre y espontáneo del Estado que ejerce esta práctica humanitaria, conforme a los preceptos de su legislación interna y a los estipulados en Tratados o Convenciones en que es parte contratante. Mi Gobierno estaría llano a dar su aprobación al párrafo 2º del artículo 2 del Proyecto siempre que se le agregare la siguiente frase: "Tal obligación no podrá ser invocada para exigir de los Estados la admisión en su territorio de asilados políticos".

4. En el artículo 3 del Proyecto se estipula lo siguiente:

"Ninguna persona que busque asilo o que se acoja al asilo de conformidad con la Declaración Universal de Derechos Humanos PODRÁ, salvo por razones fundamentales de seguridad nacional o de salvaguardia de la población, ser objeto de medidas tales como la negativa de admisión en la frontera, el rechazo o la expulsión, que la obliguen a regresar a un territorio en el cual pueda temer con razón que sera objeto de persecuciones que pongan en peligro su vida, su integridad física o su libertad."

Si un Estado decide aplicar una de las medidas indicadas anteriormente, deberá considerar la posibilidad de conceder asilo provisional, en las condiciones que le parezcan apropiadas, a fin de que las personas que estén en peligro puedan buscar asilo en otro país."

Cumpleme hacer presente a Vuestra Excelencia que la norma enunciada en el párrafo 1º del artículo 3 transcrito, y que tiene carácter imperativo, se contradice con lo expresado en el párrafo 2º, que comienza diciendo: "Si un Estado decide aplicar una de las medidas indicadas anteriormente, deberá considerar la posibilidad de conceder asilo provisional ...". Es decir, el párrafo 2º considera posible que un Estado viole las disposiciones imperativas prescritas en el inciso 1º del mismo

artículo 3 del Proyecto. Además, el párrafo 2º, al establecer la obligación para el Estado de asilo de considerar la posibilidad de concederle en forma provisional, inicia ya en contra de su voluntad un asilo transitorio que puede verse prolongado por tiempo indefinido, en caso de que las gestiones para buscar refugio en otro país no den resultado.

Asimismo, cabe anotar que el principio consagrado en el artículo 3 del Proyecto establece un derecho para las personas que teman persecuciones las cuales puedan poner en peligro su vida, su integridad física o su libertad. Cree mi Gobierno que la redacción de este artículo va en contra del principio sustentado con toda justicia por el artículo 1, de que el asilo lo concede un Estado en ejercicio de su soberanía.

De allí que, aun cuando mi país se honra en ser uno de aquellos que en forma inalterable ha mantenido una conducta favorable a esta institución humanitaria del asilo territorial, no pueda aceptar el texto del artículo 3 del Proyecto. Aceptaría, en cambio, una redacción que estipulase la obligación del Estado al que se solicita asilo, de considerar la posibilidad de concederlo en forma provisional, en las condiciones que le parezcan apropiadas, a fin de evitar la devolución o expulsión de personas que requieran asilo y que, de otro modo, se verían obligadas a regresar a un territorio en el cual puedan temer, con razón, ser objeto de persecuciones que pongan en peligro su vida, su integridad física o su libertad.

A título informativo, estimo del caso recordar a Vuestra Excelencia que el Tratado sobre Asilo y Refugio Políticos, suscrito en Montevideo, en 1939, en su artículo 11, inciso 3º, expresa que "la concesión de refugio no comporta para el Estado que lo otorga, el deber de admitir indefinidamente en su territorio a los refugiados". El mismo instrumento prescribe una norma para salvaguardar la persona del asilado cuando señala que "la cesación de los beneficios del refugio no autoriza a poner en el territorio del Estado perseguidor al refugiado" (artículo 12, inciso 2º).

5. (artículo 4). En lo que concierne a las obligaciones de las personas que reciben refugio, en el sentido de que "no deberán dedicarse a actividades contrarias a los propósitos y principios de las Naciones Unidas", el Gobierno de Chile estima que este criterio que informa el Proyecto se concilia con las normas del Derecho Internacional y, en consecuencia, le presta su aprobación.

6. Por lo que hace al artículo 5, conforme al cual "nada en" la proyectada Declaración "podrá interpretarse en menoscabo del derecho de toda persona a regresar a su país", mi Gobierno opina que este precepto parecería encontrarse fuera de lugar

en un instrumento declarativo referente al asilo territorial. Si la mayoría de los Estados Miembros de las Naciones Unidas se pronunciaren por el mantenimiento del artículo 5 del Proyecto, juzga mi país, atendida la importancia del asunto, que habría necesidad de hacer una distinción muy marcada entre los refugiados que tienen la calidad de "internados políticos" y aquellos que no han sido objeto de esta medida excepcional de vigilancia. Respecto a los primeros, sería conveniente conciliar el precepto enunciado en el artículo 5 del Proyecto con las reglas expresamente reconocidas en dos Convenciones Interamericanas de carácter colectivo, las que subordinan la salida de los internados del país que les concedió refugio al cumplimiento de ciertos requisitos especiales. En efecto, el artículo 15 del Tratado sobre Asilo y Refugio Políticos, de Montevideo, establece que los "internados políticos darán aviso al Gobierno del Estado en que se encuentren cuando resuelvan salir del territorio", añadiendo que "la salida les será permitida, bajo la condición de que no se dirigirán al país de su procedencia y dando aviso al Gobierno interesado". Por su parte, la Convención sobre Asilo Territorial, suscrita en la Décima Conferencia Interamericana (Caracas, 1954), en su artículo X contempla una norma análoga a la anteriormente señalada.

7. Como es del conocimiento de Vuestra Excelencia, en el sistema jurídico interamericano las normas relativas al asilo o refugio territorial se han desarrollado y codificado gracias a una labor gradual y progresiva que encuentra expresión convencional en varios instrumentos de carácter multilateral, los que constituyen modelos en su género toda vez que en ellos se configura debidamente esta institución humanitaria, señalándose, además, en la medida de lo posible, los derechos y deberes tanto de los asilados como los del Estado que los ampara. Una Declaración como la que auspicia la Comisión de Derechos Humanos de las Naciones Unidas, debe dejar a salvo toda la paciente obra doctrinaria y contractual realizada en este Continente. Mi Gobierno, por lo tanto, entiende que cualquiera formulación de principios sobre el refugio o asilo territorial no afecta ni modifica los tratados bilaterales o colectivos existentes o que en el futuro se suscriban entre los Estados que integran nuestro sistema regional. Por ello mismo, la recomendación consignada en el preámbulo del Proyecto de Declaración, orientada a salvaguardar los instrumentos sobre el asilo, merece y debe quedar expresada en el articulado propiamente tal de aquel texto.

Al poner lo que antecede en conocimiento de Vuestra Excelencia, me complazco en comunicarle que el Gobierno de Chile se reserva el derecho de presentar en el momento oportuno cualquiera otra observación que considere necesaria.